

## Michiyoshi Aoki y Osami Takizawa

Argumentos de las obras de teatro Noh  
1, Okina. 2, Aoinoue. 3, Akogi.

[takizawaosami98@gmail.com](mailto:takizawaosami98@gmail.com)

Colección: Clásico mínimos, Galeatus, Archivos Pacífico  
Fecha de Publicación: 14/01/2024  
Número de páginas: 5  
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.  
Más documentos disponibles en [www.archivodelafrontera.com](http://www.archivodelafrontera.com)



### Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del  
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola.

[www.cedcs.org](http://www.cedcs.org)  
[info@cedcs.eu](mailto:info@cedcs.eu)

## CAPÍTULO 1

### LOS ARGUMENTOS DE LAS OBRAS DE TEATRO DE NOH (129 piezas)

En el presente capítulo, ofreceré un resumen de 129 piezas del teatro de Noh. Estas obras se representan en los teatros de las escuelas de Noh en Japón.

Para la redacción del presente trabajo he consultado intensivamente las siguientes obras:

- Gondō Hōichi: *Nōgaku Techō*. Kioto Shinshindō, 1979.
- Kanze Sakon: *Kanzeryū Taiseiban Utaibon*. Kioto, Hinokishoten, 1947.
- Michiyoshi Aoki y Osami Takizawa, *Introducción al Teatro Noh*, Letras de Autor.2022.
- Osami Takizawa, “El Teatro Noh y los Japoneses”, *La Ratonera. Revista Asturiana de Teatro*, 2011, pp.12-21

Nuestro libro se nutre en particular y con profusión de la obra de Gondō Hōichi, procediendo en numerosas ocasiones a una síntesis de algunos de sus contenidos.

La foto de la portada y las cinco imágenes de la introducción han sido reproducidas de la obra de Matsumoto Heikichi: *Nougaku Ezu*. Tokio, Daikokuya, 1887.

## 1. *Okina* (翁)

Los japoneses consideran sagrada esta obra, pues con ella se expresa el deseo de alcanzar la paz y la obtención de una buena cosecha. En efecto, en todos los rincones de Japón permanece viva la celebración de un rito popular, el conocido como *Okina*. Esta obra de teatro nō, o noh (能), por su parte, se reelaboró en torno a la época del gran dramaturgo Zeami. Para proceder a su representación, los actores han de purificar previamente su cuerpo, consumiendo sake –el licor japonés de arroz –, así como el arroz y la sal que se hallan dispuestas sobre un altar en el lugar que se llevará a cabo la representación. Más que en una obra dramática al uso, *Okina* se constituye en una práctica ritual a modo de rogativa para lograr la paz y una próspera cosecha.



*Okina*

## 2. *Aoinoue* (葵上)

Esta obra recibe su título del nombre de la hija de un ministro de la corte japonesa, quien se halla poseída por un espíritu maligno. Aoinoue es, asimismo, esposa de Hikaru Genji, protagonista de la celeberrima obra narrativa *Genji monogatari* (Historia de Genji). Pese a los esfuerzos de los médicos y de los monjes budistas dirigidos a su sanación, Aoinoue no logra curarse. Por ello, uno de los miembros de la corte solicita a una sacerdotisa que averigüe la causa de su enfermedad a través del método de la adivinación del tañido del arco japonés. Al interpretar el sonido emitido por el instrumento, el alma de una amante de Hikaru Genji, Rokujyōno Miyasundokoro, se manifiesta. El espectro ha estado atormentando a Aoinoue, consumido por la envidia ante el amor que Hikaru Genji siente hacia ella. El ministro, padre de la sufrida Aoinoue, solicita entonces a un monje budista que intente deshacerse de este alma maligna. Las oraciones de este devoto monje logran, finalmente, cesar las apariciones, aplacando el rigor del alma torturada de Rokujyōno Miyasundokoro.



*Aoinoue*

### 3. *Akogi* (阿漕)

Un hombre, procedente de la isla de Kyūshū, emprende una peregrinación al santuario sintoísta de Ise, que se halla en la isla de Honshū. Tras un largo viaje, arriba finalmente al pueblo de Ano, en la provincia de Ise. Allí, entabla conversación con un anciano pescador. El pescador indica al peregrino que se encuentra en la bahía de Akogi, lo que

mueve al viajero a recitar una poesía antigua sobre aquella misma bahía, respondiendo el lugareño con una segunda poesía. El pescador afirma, en torno al nombre de la bahía: “Antiguamente, vivía aquí un pescador llamado Akogi, quien intentó pescar ilegalmente en estas aguas. Mas fue, finalmente, detenido y condenado a ser hundido en el fondo de la bahía como castigo. Con posterioridad, las gentes comenzaron a llamar al lugar como la bahía de Akogi. El alma de Akogi aún sufre”. Seguidamente, el pescador solicita al viajero que rece por el alma de Akogi. El peregrino sospecha entonces que el pescador es, en realidad, el espectro de Akogi. El pescador desaparece. A continuación, un lugareño entra en escena y afirma ante el viajero que probablemente el pescador sea el alma en pena de Akogi, por lo que sería bueno rezar por él. Cuando el viajero emprende su oración, el fantasma de Akogi reaparece, portando una red para pescar. Y afirma que, en efecto, su alma penaba en el infierno y que necesitaba que se rezara por su salvación. Tras de lo cual, el espectro de Akogi desaparece finalmente de la escena.



*Akogi*